

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 034/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Záhorie, Malacky - odkanalizovanie

KÓD ITMS:

24110110041

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Malacky

sídlo : Radlinského 1, 901 01 Malacky

zapísaný v : -

konajúci : RNDr. Jozef Ondrejka, primátor mesta

:

IČO : 00304913

DIČ : 2021049393

banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: ¹	a)	
	b)	
predfinancovanie: ²	a)	12 782 580,00 €
	b)	
refundácia: ³	a)	12 001 050,00 €

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 14 369 258,93 EUR (slovom štrnásť miliónov tristošesťdesiatdeväťtisíc dvestopäťdesiatosem celých deväťdesiattri stotín eur),
 - b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 14 369 258,93 EUR (slovom štrnásť miliónov tristošesťdesiatdeväťtisíc dvestopäťdesiatosem celých deväťdesiattri stotín eur),
 - c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 13 650 795,98 EUR (slovom trinásť miliónov šesťstopäťdesiatšesťtisíc sedemstodeväťdesiatpäť celých deväťdesiatosem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
 - d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13. FEB. 2013



Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Malackách, dňa:

26 -02- 2013



Podpis:

RNDr. Jozef Ondrejka

primátor mesta

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Záhorie, Malacky - odkanalizovane	
Kód ITMS	24110110041	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Bratislavský kraj
Okres	Malacky
Obec	Malacky
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Rekonštrukcia a dobudovanie stokovej siete v aglomerácii mesta Malacky a obce Kostolište
Špecifický cieľ projektu 1	Rekonštrukcia a rozšírenie stokovej siete na území mesta Malacky
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovanie stokovej siete na území obce Kostolište a jej napojenie na existujúcu sieť mesta Malacky

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	16,087	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	2 721	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	16,087	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	2 721	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	16,087
2	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	16,087
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	16,087
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	16,087

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	10/2009	04/2014
Projektová dokumentácia	01/2010	04/2014
Stavebné práce	03/2010	04/2014
Stavebný dozor	03/2010	04/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2010	04/2014
Publicita a informovanosť	03/2010	04/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	1 495,20	0,00	1 495,20	
	1 495,20	0,00	1 495,20	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	3 960,00	0,00	3 960,00	
	3 960,00	0,00	3 960,00	Verejné obstarávanie
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	0,00	0,00	0,00	

	0,00	0,00	0,00	Riadenie projektu
716 Pripravná a projektová dokumentácia	50 000,00	0,00	50 000,00	
	50 000,00	0,00	50 000,00	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	8 681 882,67	0,00	8 681 882,67	
	8 564 882,67	0,00	8 564 882,67	Stavebné práce
	117 000,00	0,00	117 000,00	Stavebný dozor
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	5 627 791,06	0,00	5 627 791,06	
	5 627 791,06	0,00	5 627 791,06	Stavebné práce
711001 Nákup pozemkov	4 130,00	0,00	4 130,00	
	4 130,00	0,00	4 130,00	Stavebné práce
CELKOVO	14 369 258,93	0,00	14 369 258,93	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	3 960,00	0,00	3 960,00
2	Projektová dokumentácia	50 000,00	0,00	50 000,00
3	Stavebné práce	14 196 803,73	0,00	14 196 803,73
4	Stavebný dozor	117 000,00	0,00	117 000,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
	Publicita a informovanosť	1 495,20	0,00	1 495,20
CELKOVO			0,00	14 369 258,93

